



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五—二三三—一九一

一九七四年四月廿六日

星期五

目錄

本港向亞洲銀行借款應付三年間工務計劃	第一頁
威靈頓街增設小巴士站	第二頁
救護車配備「安桃樂」	第二A頁
倫敦大學停辦校外學位考試	第三頁
節省能源標語	第三頁
考察各國治療毒癮情況本港代表明日歸來	第四頁
觀塘兩位重軍榮獲總領袖獎	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
麗景道暫時封閉	第九頁

本港向亞洲銀行借款 應付三年間工務計劃

財政司夏鼎基今日出席在吉隆坡舉行之亞洲發展銀行理事會第七屆年會時，向該銀行提出再度借款約美金五千萬元，以應付本港今後三年間推行若干項能自行還款的建設工程。

夏鼎基稱：香港自一九六九年加入亞洲發展銀行，只會要求借款一次，借款項額為二千一百五十萬美元，但現時我們要再要求借一筆數目更大而為時更長的款項。

夏氏指出，香港的資本工程計劃一向都能自行籌措款項，而毋須向海外借款或其他地方借款。他說：「以香港經濟表現若干方面的樂觀假定情形來做根據，我估計在一九七五至七七年的三年期間，我們能夠支付十一億美元的資本支銷（以一九七四年價格計算）。但我們在這期間的各項工務計劃需費估計為十八億五千萬美元，因而尚需七億五千萬美元。」

財政司續稱，我們考慮到可能獲得的資源，並詳細審查各工務計劃之後，我們認定要將若干工程的支出程序重新訂定，並在設計上予以節約。預料這些措施將可節省到差額的半數左右。

其餘一半款項（約三億七千五百萬美元），必須用其他方法籌措，如增加稅項，增加資本歲入及借款等，因為如果要改變各項工程的建築程序，無論在經濟發展及社會進展方面均不可接受。

財政司附帶談及動用儲備金的問題，他說，我們一定要有儲備金，以防實際歲入超出預算的常軌。他指出香港的經濟完全依賴外在因素，我們又完全缺乏任何天然的資源，而在面對當前不穩定的時局，失預算是隨時都有可能。

夏鼎基稱：「鑑於香港並無任何債務，以及資本工務計劃中有多項工程是值得借款資助，我認爲在財政能力上我們在一九七五至七七年間的三年間，可以借款七千五百萬美元，而其餘三億美元則用其他方法籌措。」（我雖然明知本港集體運輸管理局又將需要在同期間在公開市場籌款四億美元，以供興建該段由承建商安排的出口信

社會及經濟上，都應該在地下興建額外公共運輸系統。）

自然地，我們一定要向爲適應如我們的需要而設立的本區貸款機構挪借在這三年內所需貸款額七千五百萬美元中之大部份借款，我們是這機構中已繳足會費的發展中的成員。爲此，我希望求助於我們的借款權，早日與亞洲銀行當局進行商討，以期提出值得貸款的適當計劃。但在我們向亞洲發展銀行尋求若干貸款作爲將來發展用途之同時，我們亦完全明白到，在任何明智的角度下，我們只有資格經由普通財政來源中獲得貸款。

財政司說，我因此預期今後大約四年內，香港欠下亞洲銀行的債款淨額爲七千萬美元之譜（即海水化淡廠借款及新貸項），同時我亦希望亞洲發展銀行當局對該行借給香港的那筆款項，視爲對維持均衡貸款職務上的一種良好貢獻。我這樣說，係因爲我以爲以向普通基金借款來說，現時一般認定發展銀行應成爲一個具有活力的機構，而且被國際資金市場公認爲這種機構。我又以爲亞洲發展銀行除非爲了良好的政策理由，例如須要將減少貸款利率的增幅之外，它是不想要求已發展或發展中的會員國增付普通基金。

關於貸款利率問題，財政司又說，我雖然了解和歡迎劃一和減低特別基金貸款利率的最近決策，我以為由普通基金貸款與借款會員國的一切貸款都照標準利率計算一點，無論其利率可以因時而異，但看不見有何理由。

亞洲發展銀行理事會澳洲區理事兼澳洲儲備銀行總裁約翰菲臘斯爵士繼財政司夏鼎基致詞，他極力支持本港借款的需要。

他說：我已注意到香港區理事提出有關其主要支出及借款以供該等支出的需要的論點，我支持他的談話，並期待亞洲發展銀行能貸予適當數量之款項，以符合該地區的需要。

威靈頓街增設小巴士站

運輸署將自後（星期日）天起在中區威靈頓街設立一個新小巴士站，方便小巴乘客上落。

新小巴士站位於中區民政司署門外，離威靈頓與擺花街口不遠，最多可以容納小巴七輛。

公共小型巴士聯會的若干代表前曾建議在威靈頓街設立另一個小巴士站，運輸署最近已予接納。

新小巴士站開放後將可以緩和士丹利街各小巴士站現時的擠塞情形。

此為在威靈頓街設立之第三個小巴士站，啓用後，中區小巴士的總數量將增至九個。

救護車配備「安桃樂」

經試驗一年後，本港所有救護車行將配備最新的鎮痛氣體「安桃樂」。

消防處救護總長杜雅表示，該種氣體對解除因受傷或疾病引致的痛苦及震驚甚為有效。

他說：自明天起，每輛救護車將裝配一套「安桃樂」設備，其中包括一個氣筒及面罩，此外，每輛車更劃一裝置氧氣設備，使本港的救護車設備躋於世界最佳水準之列。

消防處已向香港氧氣公司購置八十六套「安桃樂」，足供所有救護車安裝使用。該等氣筒可以重新充氣，每次可供一小時之需。「安桃樂」是氧化亞氮及氧氣的化合物，目前在英國常在分娩時使用。

杜氏指出，此種氣體由病人自行控制使用，所以他們不會因此而失去知覺。

他解釋說：當病人感到痛楚消除後，他會放開面罩，呼吸普通空氣，若再感痛楚時，他亦可以放回面罩，吸入鎮痛氣體。

「安桃樂」比消防處數年前停止使用的癱醉劑為佳，因為病人停止呼吸「安桃樂」時，便會再度感覺痛苦，因而使醫生可以作出更準確的診斷。

編輯注意：新鎮痛氣體將於明（星期六）日上午十一時供應予窩打老道四十四號油蔴地救護車站的救護車輛，歡迎派員攝影，屆時請與救護總長杜雅聯絡。

倫敦大學停辦校外學位考試

倫敦大學已通知所有海外有關機構，該校有鑑於世界性之校外學位制度已不合時宜，亦無此需要，故將由一九七七年九月一日起，停止接受海外學生，包括香港居民在內，登記參加校外學位考試。

在一九七七年九月一日後之數年期間內，該校仍將依照現行辦法，為已於該日期前登記之學生舉行考試。但自此以後，即行結束委托海外機構辦理之制度。

倫敦大學表示，校外學位制度終止後，在特殊情形下，該校仍可能為某等個別考生作特別之安排。

惟該等特殊安排，為數將極有限，香港居民將不會普遍獲得該項服務。

有意在英國境內進修之人士應注意，一九七七年九月一日後，校外學位制度將在英國以有限度之規模繼續採用，惟屆時，倫大單接受自修、半工讀或以函授方式進修之人士登記。

凡於一九七七年九月一日前登記者，不受此項聲明影響。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期六一）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜電力，待洗衣物，收集夠量，方用洗衣機。

考察各國治療毒癮情況
本港代表三人明日歸來

本港代表團一行三人前往歐洲、美國及加拿大等地的毒癮治療研究中心作爲期一個月的實地考察之後，定期明日（星期六）返抵本港。

該代表團的成員計有羅理基爵士，醫務衛生處處長蔡永業醫生和高級醫官張天民醫生。

羅理基爵士係新告改組的本港禁毒常務委員會主席，張天民醫生則主理西營盤政府美沙酮試驗治療中心。

他們此行的主要目的，是考察外地如何處理毒癮治療問題，作爲借鏡，以改善本港掃除毒癮的措施。

他們會先後前往日內瓦、倫敦、多倫多、紐約、芝加哥和三藩市。

編輯注意：該代表團將由三藩市乘搭飛機取道東京返回香港，所乘飛機約於明日下午九時三十五分抵達啓德機場。羅理基爵士及蔡永業處長歡迎報界、電台及電視台訪問，並準備於下機辦妥一切手續後在大約九時五十分，假機場貴賓會議室接見各記者，答覆有關此次行程及考察所得的問題。

觀塘兩位童軍 榮獲總領袖獎

觀塘社區服務中心屬下九龍區第九十六童軍旅將於明（星期六）慶祝成立十週年紀念，屆時該旅兩名童軍將獲頒授香港童軍總領袖獎。

獲獎的兩名童軍為林志江及崔慶年。兩人均為十五歲的學生。童軍總領袖獎為一項崇高的獎勵頒獎儀式將由童軍總會觀塘區地域總監黃健明主持。

觀塘社區服務中心主任郭乃適表示，觀塘區童軍旅的成員獲得此項榮譽，尚屬首次。

他說：第九十六童軍旅約於十年前成立，當時社會福利署剛設立觀塘社區服務中心不久。該旅自成立以來，對於為區內居民籌辦的活動均予以積極支持。該旅現有童軍四十一人。

明日的慶典將假觀塘翠屏道十七號觀塘社區服務中心舉行，首先舉行升旗禮，繼而由郭氏致開幕詞，地域總監黃健明則燃點營火。

除林志江及崔慶年兩人獲頒童軍總領袖獎外，該旅若干童軍並將獲發義工奉任証書及愛丁堡公爵獎勳計劃銅章獎。

觀塘社區及青年事務主任黃景棠亦將向嘉賓致詞，與會的嘉賓包括各童軍的家長，各人獲邀參加係使他們可以認識到其子弟在童軍旅及社區中心從事的活動。

編輯注意：慶祝儀式及頒獎典禮在明（星期六）下午八時開始，歡迎派員訪攝。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價（以元計）
	高	低	
（中國米）絲苗（舊米）	充裕	—	—
（新米）	充裕	—	二。一二
華南占（舊米）	充裕	—	—
（新米）	充裕	—	二。〇六
雪占	充裕	—	—
千字占	充裕	—	—
（泰國米）百份百大米	充裕	—	二。〇三
谷仔米	充裕	—	二。〇一
三號米	充裕	—	一。九〇
米碌	充裕	—	一。七〇
糯米	充裕	—	二。〇三
美苗	充裕	—	一。九四
澳洲絲苗	充裕	—	一。九二
巴占	充裕	—	—
台灣蓬萊米	充裕	—	—

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

黃花	石班	鯪魚	瓜核	馬頭	叉尾	紅綫	鮫魚	黃肚	鮭魚	門鱈	鹹	九棍	牙帶	尤魚	木棉	紅衫
正常	正常	疏少	正常	充裕	正常	充裕	有限	充裕	有限	正常	正常	有限	正常	正常	充裕	充裕
七。〇〇	七。〇〇	九。〇〇	二。四〇	五。二〇	一。一〇	〇。七〇	三。八〇	一。八〇	五。七〇	二。〇〇	二。三〇	二。四〇	一。二〇	三。五〇	二。六〇	三。六〇
五。〇〇	五。〇〇	七。〇〇	一。二〇	三。〇〇	〇。八〇	〇。四〇	三。〇〇	〇。五〇	二。七〇	一。三〇	一。〇〇	一。二〇	〇。七〇	二。〇〇	〇。六〇	二。六〇
六。五〇	六。五〇	八。〇〇	二。〇〇	四。〇〇	一。〇〇	〇。五〇	三。四〇	一。五〇	四。〇〇	一。八〇	一。八〇	二。〇〇	一。〇〇	三。二〇	一。八〇	三。〇〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格 (以元計)	平均價
菜心	正常	一。二〇	〇。八〇
白菜	充裕	〇。三〇	〇。二〇
生菜	充裕	〇。四〇	〇。三〇
通菜	充裕	〇。〇〇	〇。六〇
芥蘭	有限	一。二〇	〇。八〇
豆角	(未有成交)		
蔥	充裕	〇。七〇	〇。五〇
菠菜	疏少	一。〇〇	〇。六〇
西洋菜	正常	〇。九〇	〇。七〇
芥菜	充裕	〇。三〇	〇。二〇
莧菜	充裕	〇。五〇	〇。四〇
蕃茄	正常	一。四〇	〇。八〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況	每担批發價格 (以元計)	平均價
高		
低		
平均價		

各地生豬 正常 三〇五

麗景道暫時封閉
以改善路邊石壁

運輸署宣佈淺水灣麗景道之北段由下星期一（廿九日）起禁止車輛來往，為期兩個月，以便進行改善該段道路山邊上的石壁情況。

該處將有適當的交通標誌以指示駕車人士。